

*De institutione catechistarum. Editio typica –*

**Ritus zur Katechetenbeauftragung vom 3. Dezember 2021**

Die von Papst Franziskus approbierte Editio typica für den Pontifikale-Faszikel *De institutione catechistarum* trägt das Datum 3. Dezember 2021 und wurde am 13. Dezember 2021 von der Kongregation für den Gottesdienst und die Sakramentenordnung veröffentlicht. Eine deutschsprachige approbierte und konfirmierte Ausgabe dieses Ritus zur Beauftragung der Katecheten verlangt inhaltliche Klärungen, die noch ausstehen.

Die hier abgedruckte Arbeitsübersetzung ist also nicht für den liturgischen Gebrauch gedacht, sondern soll eine erste Orientierung bieten und bedarf nicht nur sprachlicher Überarbeitungen, sondern auch der für das Sprachgebiet notwendigen Anpassungen. Die Anmerkungen sind Ergänzungen der Übersetzer.

(Winfried Hauerland – Martin Klöckener)

Editio typica 2021	Dt. Arbeitsübersetzung 2022
PONTIFICALE ROMANUM EX DECRETO SACROSANCTI OECUMENICI CONCILII VATICANI II INSTAURATUM AUCTORITATE PAULI PP. VI PROMULGATUM FRANCISCI PP. CURA RECOGNITUM	Pontifikale Romanum, auf Beschluss des Hochheiligen Ökumenischen Zweiten Vatikanischen Konzils erneuert, unter der Autorität Papst Pauls VI. veröffentlicht und auf Veranlassung von Papst Franziskus überarbeitet.
DE INSTITUTIONE CATECHISTARUM EDITIO TYPICA MMXXI	Feier der Katechetenbeauftragung. Authentische Ausgabe 2021
CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM Prot. N. 627/21 DECRETUM	Kongregation für den Gottesdienst und die Sakramentenordnung Prot. Nr. 627/21 Dekret
Ministerii Catechistarum institutione peracta ac disciplina a Summo Pontifice Francisco instaurata per Litteras Apostolicas Antiquum Ministerium, die 10 mensis maii 2021 Motu proprio datas, Congregatio de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum ritus apparavit de institutione Catechistarum. Huiusmodi ritus Summus Pontifex Franciscus auctoritate Sua approbavit evulgarique iussit, ita ut a die 1 mensis ianuarii 2022 lingua latina adhibeantur, lingua autem vernacula a die quem	Nachdem das Dienstamt des Katecheten eingesetzt und die Ordnung von Papst Franziskus durch das Motu proprio <i>Antiquum ministerium</i> vom 10. Mai 2021 erneuert wurde, hat die Kongregation für den Gottesdienst und die Sakramentenordnung die Feier der Katechetenbeauftragung vorbereitet. Diesen Ritus hat Papst Franziskus mit seiner Autorität genehmigt und seine Veröffentlichung angeordnet, damit er ab dem 1. Januar 2022 in lateinischer Sprache verwendet wird, in den Volkssprachen aber

<p>Conferentiæ Episcopales pro sua ditione statuerint, postquam translationes in linguas vernaculas et adaptationes rituales approbaverint et confirmationem aut recognitionem a Congregatione de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum obtinuerint.</p> <p>Contrariis quibuslibet minime obstantibus. Ex ædibus Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum, die 3 mensis decembris 2021, in memoria sancti Francisci Xavier, presbyteri.</p> <p>✠ Arturus Roche Præfectus</p> <p>✠ Victorius Franciscus Viola, O.F.M. Archiepiscopus a Secretis</p>	<p>ab dem Tag, den die Bischofskonferenzen für ihren Bereich festlegen, nachdem sie die Übersetzung in die Volkssprachen und die Anpassungen im Ritus approbiert und von der Kongregation für den Gottesdienst und die Sakramentenordnung die Konfirmierung oder Rekognoszierung erhalten haben.</p> <p>Alles eventuell Entgegenstehende ist hiermit aufgehoben.</p> <p>Am Sitz der Kongregation für den Gottesdienst und die Sakramentenordnung, den 3. Dezember 2021, dem Gedenktag des hl. Priesters Franz Xaver.</p> <p>Artur Roche, Präfekt Viktor Franziskus Viola OFM Erzbischof, Sekretär</p>
<p>Caput I</p>	<p>Kapitel 1</p>
<p><b>DE INSTITUTIONE CATECHISTARUM INTRA MISSAM CELEBRANDA</b></p>	<p>Die Feier der Katechetenbeauftragung in der Messe</p>
<p>1. Ad ritum peragendum parentur:</p> <p>a) ea quæ pro Missæ celebratione necessaria sunt;</p> <p>b) Pontificale Romanum;</p> <p>c) Crux Catechistis tradenda;</p> <p>d) sedes pro Episcopo;</p> <p>e) sedes pro Catechistis instituendis, in apto presbyterii loco sic dispositæ, ut actio liturgica a fidelibus bene conspici possit;</p> <p>f) si Communio sub utraque specie distribuitur, calix sufficientis magnitudinis.</p>	<p>1. Für die Feier sind vorzubereiten:</p> <p>a) das, was für die Feier der Messe notwendig ist;</p> <p>b) das Römische Pontifikale;</p> <p>c) das Kreuz, das den Katecheten überreicht werden soll;</p> <p>d) der Sitz für den Bischof;</p> <p>e) Sitze für jene, die als Katecheten beauftragt werden sollen: diese Sitze sollen an einem geeigneten Ort im Altarraum so aufgestellt werden, dass die liturgische Handlung von den Gläubigen gut gesehen werden kann;</p> <p>f) ein Kelch von hinreichender Größe, wenn die Kommunion unter beiden Gestalten ausgeteilt wird.</p>
<p>2. Dicitur potest Missa pro ministris Ecclesiæ vel pro laicis, vel pro evangelizatione populorum, vel pro nova evangelizatione, mutatis, præsertim in quibusdam orationibus, genere aut numero, pro cuiusvis circumstantiæ opportunitate, cum lectionibus propriis, colore albo vel festivo adhibito.</p>	<p>2. Gefeiert werden kann die Messe „für die Diener der Kirche“ oder „für die Laien“ oder „für die Ausbreitung des Evangeliums“ oder „für die Neuevangelisierung“, wobei vor allem in gewissen Orationen Genus oder Numerus im Blick auf die Umstände anzupassen sind, mit den Eigenlesungen; die liturgische Farbe ist Weiß oder dem Fest entsprechend.</p>

<p>Opportune Episcopus instituet Catechistas in ipsa paroecia ubi perseveranter adlaboraverunt et a fidelibus cognoscuntur. Occurrentibus vero diebus qui sub nn. 1-9 tabulæ dierum liturgicorum recensentur, dicitur Missa de die.</p> <p>Quando Missa pro variis necessitatibus vel ad diversa non dicitur, una e lectionibus sumi potest ex iis quæ in Lectionario pro ritu institutionis proponuntur, nisi occurrat dies qui sub nn. 1-4 tabulæ dierum liturgicorum recensetur.</p>	<p>Es ist angebracht, dass der Bischof die Katecheten und Katechetinnen in der Pfarrei beauftragt, in der sie schon lange gearbeitet haben und bei den Gläubigen bekannt sind. An den Tagen, die in der Tabelle der liturgischen Tage unter den Nummern 1-9 aufgeführt werden, wird die Messe vom Tag gewählt.</p> <p>Wenn keine Messe für besondere Anliegen gefeiert wird, kann eine der Schriftlesungen aus denen ausgewählt werden, die im Lektionar für die Feier der Beauftragung vorgeschlagen werden, ausgenommen an den Tagen, die in der Tabelle der liturgischen Tage unter den Nummern 1-4 aufgeführt werden.</p>
<p>3. Ritus initiales et liturgia verbi, usque ad Evangelium inclusive, fiunt more consueto.</p>	<p>3. Die Eröffnung und die Liturgie des Wortes bis zum Evangelium einschließlich werden wie gewöhnlich gefeiert.</p>
<p>4. Textus qui in ritibus institutionis proponuntur aptandi sunt mutatis genere et numero.</p>	<p>4. Die Texte, die für die Feier der Beauftragung vorgesehen sind, sind nach Genus und Numerus anzupassen.</p>
<p>5. Dicto Evangelio, Episcopus sedet ad cathedram vel ad sedem aptiore loco paratam, accipit mitram et convenienter baculum. Omnibus item sedentibus, diaconus vel presbyter ad hoc deputatus candidatos vocat, dicens:</p> <p>Accédant qui [-æ] instituénda [-æ] sunt in ministério Catechistárum.</p> <p>Candidati nominatim vocantur. Singuli autem respondent:</p> <p>Adsum.</p> <p>Et ad Episcopum accedunt, cui reverentiam faciunt et ad sedes suas redeunt.</p>	<p>5. Nach dem Evangelium setzt sich der Bischof auf die Kathedra oder auf den Sitz, der an einem besser geeigneten Ort aufgestellt wird, nimmt die Mitra entgegen und passender Weise den Stab. Nachdem sich alle gesetzt haben, ruft der dafür bestimmte Diakon oder Priester die Kandidaten und Kandidatinnen auf:</p> <p>Ich bitte die Kandidatinnen und Kandidaten für den Katechetendienst vorzutreten.</p> <p>Die Kandidaten und Kandidatinnen werden namentlich aufgerufen. Jeder antwortet:</p> <p>Hier bin ich.</p> <p>Dann treten sie vor den Bischof, bezeigen ihm ihre Ehrerbietung und kehren zu ihrem Platz zurück.</p>
<p>6. Tunc Episcopus homiliam habet, in qua tum Sacrae Scripturae textus prolatus ministerium Catechistae populo illustrantur. Quam homiliam concludit his vel similibus verbis, candidatos ipsos alloquens:</p>	<p>6. Dann hält der Bischof eine Homilie, in der er dem Volk sowohl die vorgetragenen Texte der Heiligen Schrift als auch den Katechetendienst auslegt. Am Ende der Homilie wendet er sich mit diesen oder ähnlichen Worten unmittelbar an die Kandidatinnen und Kandidaten:</p>

<p>Fílii [et Fíliæ] caríssimi, Dóminus Iesus Christus, ante réditum suum ad Patrem, discípuis suis mandávit ut Evangélium prædicarent usque ad fines terræ.</p> <p>A die Pentecóstes Ecclésia, Spíritu Sancto suffúlta, hoc mandátum fidéliter implévit, omni témpore et loco, fidem tradens per innumerábílum téstium verba exemplúmque.</p> <p>Ipse Spíritus Ecclésiám varietáte charísmatum suórum pro commúni bono ditáre non désinit. Utpote partícipes múneris Christi sacerdotís, prophétæ et regis, baptizáti omnes suas partes actívas habent in Ecclésiæ vita et actióne. Aliqui, inter eos, singulárem vocatiónem accípiunt ad ministéria ab Ecclésia institúta exercitánda.</p> <p>Nunc quidem vos, qui iam assídue óperam impénditis in christiánam communitátem, ad stábile Catechístæ ministérium vocámini ut spíritum apostólicum valde alácritér vivátis, iuxta exéplum illórum virórum mulierúmque qui Paulum aliósve apóstolos adiuvérunt ad Evangélium diffundéndum.</p> <p>Ministérium vestrum in profúnda oratiónis vita semper consístat, in sana doctrína ædificétur et a germáno zelo apostólicó animétur.</p> <p>Hómínes longe fortásse versántes, ad Ecclésiám adducétis; in verbo Dei tradéndo, impénse cooperabímíni; sensum ecclésiæ locális, cuius paroécia velut cèllula est, constánter colétis.</p> <p>Fídei testes, magístri et mystagógi, cómites et pædagógi in nómine Ecclésiæ docéntes, operam vestram consociáre debébitis cum</p>	<p>Geliebte Söhne und Töchter, der Herr Jesus Christus hat vor seiner Heimkehr zum Vater seinen Jüngern aufgetragen, das Evangelium bis an die Grenzen der Erde zu verkünden.</p> <p>Vom Pfingsttag an hat die Kirche, erfüllt vom Heiligen Geist, diesen Auftrag treu erfüllt und zu jeder Zeit und an jedem Ort den Glauben durch Worte und Beispiele unzähliger Zeugen überliefert.</p> <p>Der Geist selbst hat niemals aufgehört, die Kirche mit der Vielfalt seiner Charismen zum gemeinsamen Wohl zu bereichern. Wie alle teilhaben an den Ämtern Christi des Priesters, Propheten und Königs, so haben alle Getauften Anteil am Leben und Wirken der Kirche. Unter ihnen empfangen einige einen besonderen Ruf, ein Dienstamt auszuüben, das von der Kirche eingesetzt wurde.</p> <p>Nachdem ihr euch schon bisher unermüdlich in der christlichen Gemeinde eingesetzt habt, werdet ihr heute zum dauerhaften Katechetendienst berufen, damit ihr den apostolischen Geist noch eifriger lebt nach dem Beispiel jener Männer und Frauen, die Paulus und die übrigen Apostel bei der Ausbreitung des Evangeliums unterstützt haben.</p> <p>Euer Dienst soll in einem tiefen Gebetsleben bestehen, in gesunder Lehre aufgebaut und von einem echten apostolischen Eifer beseelt werden.</p> <p>Menschen, die möglicherweise weit von der Kirche entfernt sind, sollt ihr zu ihr hin führen; in der Vermittlung des Wortes Gottes sollt ihr eifrig mitwirken und beständig den Sinn für die Ortskirche pflegen, die aus den Pfarreien wie aus Zellen aufgebaut ist.</p> <p>Wenn ihr als Zeugen, Lehrer und Mystagogen des Glaubens, als Begleiter und Pädagogen im Namen der Kirche lehrt, werdet ihr eure Arbeit mit den geweihten</p>
--	--

<p>ministris ordinatis in variis apostolatus formis, corresponsabiles missionis a Christo Ecclesiae commissae, semper parati ad respondendum omni poscenti vos rationem de ea quae in vobis est spe.</p>	<p>Dienern in den verschiedenen Formen des Apostolates teilen, mitverantwortlich sein für die Sendung, die Christus seiner Kirche übertragen hat, und stets bereit, jedem Rede und Antwort zu stehen, der von euch Rechenschaft fordert über die Hoffnung, die euch erfüllt (1 Petr 3,15).</p>
<p><b>7. Allocutione expleta, Episcopus, dimissis baculo et mitra, surgit, omnesque cum eo. Candidati ante ipsum genua flectunt. Episcopus fideles ad orandum invitat, dicens, manibus iunctis:</b></p> <p>Dóminum, fratres caríssimi, suppliciter deprecémur, ut, quos [-as] ad ministérium Catechistarum elégit, sua benedictione replere dignetur, et, grátia Baptísmi suffúltos [-as], ad fidéliter ministrándum in Ecclesia N. N. confírmet.</p> <p><b>Tunc omnes per aliquod temporis spatium in silentio orant.</b></p>	<p><b>7. Nach der Ansprache legt der Bischof Stab und Mitra ab und erhebt sich. Alle erheben sich mit ihm. Die Kandidatinnen und Kandidaten knien sich vor ihm nieder. Der Bischof lädt mit gefalteten Händen die Gläubigen zum Gebet ein:</b></p> <p>Geliebte Brüder und Schwestern, lasst uns demütig zu Gott beten, dass er jene, die er zum Katechetendienst erwählt hat, mit seinem Segen erfülle und sie, die die Gnade der Taufe in sich tragen, zum treuen Dienst in der Kirche von N. N. stärke.</p> <p><b>Alle beten eine Weile in Stille.</b></p>
<p><b>8. Deinde Episcopus, stans et manus extensas tenens, dicit super candidatos orationem benedictionis:</b></p> <p>Pater, qui partícipes missionis Christi Fílii tui nos facis et múltiplicibus Spíritus donis Ecclesiae tuae próspicis, bénedic ☩ hos [has] fílios [fílias] tuos [tuas] ad ministérium Catechistarum eléctos [eléctas].</p> <p>Præsta, quæsumus, ut pénitus baptísmum suum vivant, cum pastóribus cooperántes in divérsis apostolatus genéribus ad Regnum tuum ædificándum. Per Christum Dóminum nostrum. R/. Amen.</p>	<p><b>8. Danach spricht der Bischof stehend und mit ausgebreiteten Händen über die Kandidaten und Kandidatinnen das Segensgebet:</b></p> <p>Vater, du lässt uns teilhaben an der Sendung Christi, deines Sohnes, und sorgst für deine Kirche mit den vielfältigen Gaben des Geistes. Segne + diese deine Söhne (Töchter), die zum Katechetendienst erwählt sind.</p> <p>Wir bitten dich: Gib, dass sie zutiefst ihre Taufe leben, um in der Zusammenarbeit mit den Hirten (den geweihten Amtsträgern) in den verschiedenen Bereichen des Apostolats zum Aufbau deines Reiches beitragen.<sup>1</sup> Durch Christus, unsern Herrn. A: Amen.</p>

<sup>1</sup> Heilige Schrift und Tradition sprechen zwar davon, dass alle beitragen sollen zum Aufbau der Kirche oder der Gemeinde. Die Rede vom Aufbau des Reiches Gottes ist hingegen unbiblisch.

<p>9. Deinde omnes sedent. Episcopus sedet et accipit mitram. Candidati surgunt et accedunt ad Episcopum, qui singulis tradit crucem, dicens:</p> <p>Accipe hoc fidei nostræ signum, cathedram veritatis et caritatis Christi, eumque vita, moribus et verbo annuntia.</p> <p>Catechista respondet:</p> <p>Amen.</p> <p>Interim, præsertim si multi sunt candidati, cani potest psalmus 98 vel alius cantus aptus.</p>	<p>9. Dann setzen sich alle. Der Bischof sitzt und nimmt die Mitra entgegen. Die Kandidaten und Kandidatinnen erheben sich und treten vor den Bischof, der den Einzelnen ein Kreuz überreicht mit den Worten:</p> <p>Empfange dieses Zeichen unseres Glaubens, das uns die Wahrheit und Liebe Christi lehrt, und verkünde ihn durch Leben, Lebenswandel und Wort.<sup>2</sup></p> <p>Der Katechet oder die Katechetin antwortet:</p> <p>Amen.</p> <p>Vor allem wenn es viele Kandidaten und Kandidatinnen sind, kann dabei Psalm 98 oder ein anderer geeigneter Gesang gesungen werden.</p>
<p>10. His expletis, Missa proseguitur more solito vel symbolo, si dicendum sit, vel oratione universali, in qua peculiare sunt supplicationes pro Catechistis nuper institutis.</p>	<p>10. Danach wird die Messe in gewohnter Weise fortgesetzt entweder mit dem Glaubensbekenntnis, wenn es vorgesehen ist, oder mit dem Allgemeinen Gebet, in dem besondere Bitten für die neu beauftragten Katecheten und Katechetinnen vorgetragen werden.</p>
<p>Caput II</p>	<p>Kapitel II</p>
<p>DE INSTITUTIONE CATECHISTARUM CUM CELEBRATIONE VERBI DEI PERAGENDA</p>	<p>Die Feier der Katechetenbeauftragung in der Wort-Gottes-Feier</p>
<p>11. Episcopus induere potest crucem pectoralem, stolam et pluviale coloris convenientis, super albam; aut tantum crucem et stolam super rochetum et mozetam assumere; hoc in casu non utitur mitra et baculo.</p>	<p>11. Der Bischof kann Brustkreuz, Stola und Pluviale in passender Farbe über der Albe tragen oder nur Kreuz und Stola über Rochett und Mozetta; im letzteren Fall verwendet er Mitra und Stab nicht.</p>
<p>12. Ante salutationem Episcopi, celebratio initium sumere potest antiphona vel cantu apto.</p>	<p>12. Vor der Begrüßung durch den Bischof kann die Feier mit einer Antiphon oder einem geeigneten Gesang eröffnet werden.</p>

<sup>2</sup> Mit dem Ausdruck „cathedram veritatis et caritatis Christi“ knüpft der Text möglicherweise bei Papst Franziskus an, der bei der Generalaudienz am 8. April 2020, also in der ersten Phase der Pandemie, das Kreuz als „Lehrstuhl Gottes“ bezeichnet hat.

<p>13. <b>Deinde Episcopus dicit:</b></p> <p>Orémus. Deus, qui ministros Ecclesiæ tuæ docuisti non ministrari velle, sed fratribus ministrare, illis, quæsumus, concede et in actione sollertiam, et cum mansuetudine ministerii in oratione constantiam.</p> <p>Per Christum Dominum nostrum. <b>R/.</b> Amen.</p>	<p>13. <b>Dann spricht der Bischof:</b></p> <p>Lasset uns beten. Herr, du hast alle, die sich in den Dienst deiner Kirche stellen, gelehrt, sich nicht bedienen zu lassen, sondern den Brüdern und Schwestern zu dienen. Mache sie umsichtig im Handeln, freundlich bei der Ausübung ihres Dienstes und beharrlich im Gebet. Darum bitten wir durch Jesus Christus. Amen.<sup>3</sup></p>
<p>14. <b>Liturgia verbi eadem ratione ac in Missa peragitur, cantibus inter lectiones opportune insertis</b></p>	<p>14. <b>Die Liturgie des Wortes wird in gleicher Weise wie in der Messe gefeiert, wobei auch Gesänge zwischen den Lesungen eingefügt werden können.</b></p>
<p>15. <b>Institutio Catechistarum fit modo supra, nn. 4-9.</b></p>	<p>15. <b>Die Katechetenbeauftragung folgt der Ordnung oben in den Nr. 4-9.</b></p>
<p>16. <b>Ritus institutionis concluditur oratione universali et oratione dominica.</b> <b>Deinde Episcopus accipit, si ea utitur, mitram et, extendens manus, salutatur populum, dicens:</b></p> <p>Dóminus vobíscum.</p> <p><b>Omnes respondent:</b></p> <p>Et cum spírito tuo.</p> <p><b>Tunc Episcopus manibus super fideles benedicendos extensis, prosequitur:</b></p> <p>Pax Dei, quæ exsúperat omnem sensum, custódiat corda vestra et intellegéntias vestras in sciéntia et caritáte Dei et Fílii eius Dómini nostri Iesu Christi.</p>	<p>16. <b>Der Ritus der Katechetenbeauftragung wird mit dem Allgemeinen Gebet und dem Vaterunser abgeschlossen.</b> <b>Falls der Bischof die Mitra verwendet, nimmt er sie nun entgegen, grüßt mit ausgebreiteten Händen das Volk und spricht:</b></p> <p>Der Herr sei mit euch.</p> <p><b>Alle antworten:</b></p> <p>Und mit deinem Geiste.</p> <p><b>Dann breitet der Bischof seine Hände zum Segen über die Gläubigen aus und spricht:</b></p> <p>Der Friede Gottes, der alles Begreifen übersteigt, bewahre eure Herzen und eure Gedanken in der Kenntnis und Liebe Gottes und seines Sohnes, unseres Herrn Jesus Christus.<sup>4</sup></p>

<sup>3</sup> Die Oration stammt aus dem Missale Romanum (Missa *Pro ministris ecclesiae*); der deutsche Text in Messbuch 1975, 1034 bzw. Messbuch 1988, 1055 (Messe *für die Diener der Kirche*) lautet: „Herr, du hast deine Jünger gelehrt, sich nicht bedienen zu lassen, sondern zu dienen. Mache alle, die sich in den Dienst der Kirche stellen, umsichtig im Handeln, freundlich im Umgang und beharrlich im Gebet.“

<sup>4</sup> Der lateinische Text entspricht dem Missale Romanum 1975, 501 und Missale Romanum 2002, 610; die deutsche Fassung in Messbuch 1975/1988, 548 folgt der biblischen Vorlage Phil 4,7 und lautet: „Der Friede Gottes, der alles Begreifen übersteigt, bewahre eure Herzen und eure Gedanken in der Gemeinschaft mit Christus Jesus.“

<p><b>Omnes respondent:</b></p> <p>Amen.  <b>Tunc Episcopus, accepto, si eo utitur, baculo, dicit:</b></p> <p>Benedícat vos omnípotens Deus,</p> <p><b>ter signum crucis super populum faciens, addit:</b></p> <p>Pater, ✠ et Fílius, ✠ et Spíritus ✠ Sanctus.</p> <p><b>Omnes respondent:</b></p> <p>Amen.</p> <p><b>Deinde diaconus, manibus iunctis, versus ad populum dicit:</b></p> <p>Ite et Ecclésiæ Dei servíte.</p> <p><b>Omnes respondent:</b></p> <p>Deo grátias.  <b>et recedunt.</b></p>	<p><b>Alle antworten:</b></p> <p>Amen.  <b>Wenn der Bischof den Stab verwendet, nimmt er ihn entgegen und spricht:</b></p> <p>Es segne euch der allmächtige Gott,</p> <p><b>Er macht dreimal das Kreuzzeichen über das Volk und fährt dabei fort:</b></p> <p>der Vater, der Sohn und der Heilige Geist.</p> <p><b>Alle antworten:</b></p> <p>Amen.</p> <p><b>Dann spricht der Diakon mit geschlossenen Händen zum Volk:</b></p> <p>Geht und dient der Kirche Gottes.</p> <p><b>Alle antworten.</b></p> <p>Dank sei Gott, dem Herrn.  <b>Alle kehren in die Sakristei zurück.</b></p>
<p>Caput III</p>	<p>Kapitel 3</p>
<p><b>LECTIONES BIBLICÆ</b></p>	<p>Schriftlesungen</p>
<p>LECTIONES E VETERE TESTAMENTO</p> <p>1. <b>Ex 3</b>, 1-6. 9-12: <i>«Ego ero tecum»</i>.  In diebus illis: Pascebat Moyses oves Iethro...</p> <p>2. <b>Is 52</b>, 7-10: <i>«Videbunt omnes fines terræ salutare Dei nostri»</i>.  Quam pulchri super montes pedes annuntiantis...</p> <p>3. <b>Sap 13</b>, 1-9: <i>«Si potuerunt æstimare saeculum, quomodo huiusDominum non invenerunt?»</i>.  Vani sunt natura omnes homines...</p>	<p>Lesungen aus dem Alten Testament</p> <p>1. <b>Ex 3,1-6. 9-12:</b> „<i>Ich werde mit dir sein</i>“.  In jenen Tagen weidete Mose die Schafe und Ziegen seines Schwiegervaters Jitro...</p> <p>2. <b>Jes 52,7-10:</b> „<i>Alle Enden sehen das Heil unseres Gottes</i>“.  Wie willkommen sind auf den Bergen die Schritte des Freudenboten...</p> <p>3. <b>Weish 13,1-9:</b> „<i>Wenn sie durch ihren Verstand schon fähig waren, die Welt zu erforschen, warum fanden sie dann nicht eher den Herrn der Welt?</i>“  Ohne Verstand waren von Natur aus alle Menschen...</p>



<p>LECTIONES E NOVO TESTAMENTO</p> <p>1. <b>Act 18</b>, 23-28: «<i>Ostendebat Apollo per Scripturas esse Christum Iesum</i>». Facto Antiochiæ aliquanto tempore, profectus est Paulus perambulans ex ordine...</p> <p>2. <b>1 Cor 1</b>, 22-31: «<i>Nos prædicamus Christum crucifixum</i>». Fratres: Iudæi signa petunt...</p> <p>3. <b>Phil 4</b>, 4-9: «<i>Quæcumque casta, hæc cogitate</i>». Fratres: Gaudete in Domino semper...</p>	<p>Lesungen aus dem Neuen Testament</p> <p>1. <b>Ap 18,23-28</b>: „<i>Apollos wies öffentlich aus der Schrift nach, dass Jesus der Messias ist</i>“ Nachdem Paulus einige Zeit in Antiochia in Syrien geblieben war, zog er weiter ...</p> <p>2. <b>1 Kor 1,22-31</b>: „<i>Wir verkündigen Christus als den Gekreuzigten</i>“ Brüder und Schwestern! Die Juden fordern Zeichen ...</p> <p>3. <b>Phil 4,4-9</b>: „<i>Was immer Tugend heißt, darauf seid bedacht!</i>“ Brüder und Schwestern! Freut euch im Herrn zu jeder Zeit ...</p>
<p>PSALMI RESPONSORII</p> <p>1. <b>Ps 15</b>, 1-2a et 5. 7-8. 11 R/ (cf. 5a): Tu es, Domine, pars hereditatis meæ».</p> <p>2. <b>Ps 18</b>, 2-3. 4-5 R/ (5a): In omnem terram exivit sonus eorum.</p> <p>3. <b>Ps 99</b>, 2.3.4.5. R/ (3c): Nos populus eius et oves pascuæ eius.</p>	<p>Antwortpsalmen</p> <p>1. <b>Ps 16,1-2a.5.7-8.1</b> Der Herr ist mein Erbanteil.</p> <p>2. <b>Ps 19,2-3.4-5</b> Ihre Botschaft geht in die ganze Welt hinaus.</p> <p>3. <b>Ps 100,2.3.4.5</b> Wir sind das Volk des Herrn, die Herde seiner Weide.</p>
<p>ALLELUIA ET VERSUS ANTE EVANGELIUM</p> <p>1. <b>Io 8</b>, 12: Ego sum lux mundi, dicit Dominus: qui sequitur me, habebit lucem vitæ.</p> <p>2. <b>Io 12</b>, 26: Si quis mihi ministrat, me sequatur, dicit Dominus: et ubi sum ego illic et minister meus erit.</p>	<p>Verse zum Ruf vor dem Evangelium</p> <p>1. <b>Joh 8,12</b>: Ich bin das Licht der Welt. Wer mir nachfolgt, wird das Licht des Lebens haben.</p> <p>2. <b>Joh 12,26</b>: Wenn einer mir dienen will, folge er mir nach, spricht der Herr: und wo ich bin, dort wird auch mein Diener sein.</p>
<p>EVANGELIA</p> <p>1. <b>Lc 12</b>, 39-48: «<i>Omni cui multum datum est, multum quæretur ab eo</i>». In illo tempore: Dixit Iesus discipulis suis: Hoc scitote...</p> <p>2. <b>Io 12</b>, 44-50: «<i>Ego lux in mundum veni, ut omnis, qui credit in me, in tenebris non maneat</i>». In illo tempore: Clamavit Iesus et dixit...</p>	<p>Evangelien</p> <p>1. <b>Lk 12,39-48</b>: „<i>Wem viel gegeben wurde, von dem wird viel zurückgefordert werden</i>“. In jener Zeit sprach Jesus zu seinen Jüngern: Bedenkt ...</p> <p>2. <b>Joh 12,44-50</b>: „<i>Ich bin als Licht in die Welt gekommen, damit jeder, der an mich glaubt, nicht in der Finsternis bleibt</i>“ In jener Zeit rief Jesus aus: Wer an mich glaubt ...</p>